

新郎姓名  
Bridegroom: \_\_\_\_\_

新娘姓名  
Bride: \_\_\_\_\_

婚前調查聖堂  
Church of Inquiry: \_\_\_\_\_

婚禮聖堂  
Church of Marriage: \_\_\_\_\_

結婚日期  
Date of Marriage: \_\_\_\_\_

### **個人資料收集聲明**

### **PERSONAL INFORMATION COLLECTION STATEMENT**

#### **收集資料的目的 Purpose of Collection**

1. 男女雙方在婚前查詢所提供的個人資料及其他有關的文件及資料，是為幫助天主教會確定他們不論按照民法或教會法，均不受任何限制，並可有效及合法地結婚。

The personal data and other relevant documents and information in connection with the prenuptial inquiry to be provided by the couple will be used by the Catholic Church to ascertain with moral certitude that nothing stands in the way of the valid and lawful celebration of their marriage in accordance with civil law and canon law.

2. 男女雙方必須提供有關的資料及文件。

Provision of the personal data and relevant documents and information by the parties is obligatory.

3. 男女雙方或其中一方，若無法提供有關資料及文件，或填報虛假不實的資料，將喪失在天主教堂內舉行婚禮的權利。

Failure to provide the personal data and relevant documents and information by either or both parties, or the submission of any false information, would deprive the parties of the right to marry in a Catholic church.

#### **資料用途 Use of the Data**

4. 婚前查詢表格及其他有關文件及資料將貯存於舉行婚禮的聖堂的辦事處。  
The prenuptial inquiry papers and all other relevant data, documents and information will be kept at the office of the church of marriage.

## 資料轉介 Classes of Transferees

5. 婚禮舉行後，有關的天主教堂將隨即把是項婚姻的資料寄交男方及/或女方領洗的堂區。

As soon as the marriage has been held, the church of marriage will notify the parish(es) of baptism of either or both parties.

6. 貯存於婚禮聖堂內的婚前查詢表格及其他有關文件及資料，可按需要提供予香港及海外天主教會或民法有關當局，以協助有關該項婚姻的調查。

If necessary, the prenuptial inquiry papers and all other relevant data, documents and information collected and retained by the church of marriage may be disclosed and transferred to the Catholic Church authorities or civil authorities, both within and outside Hong Kong, in response to official inquiries about the marriage of the couple.

## 查閱資料 Access to Personal Data

7. 在符合民法及教會法的條件下，男女雙方有權個別地或一起要求查閱貯存於婚禮聖堂的有關文件及要求修改所提供的個人資料。該等要求應以書面向婚禮聖堂直接提出。

The parties, either jointly or separately, have the right of access to the prenuptial inquiry documents and to request correction(s) of any personal data and information kept by the church of marriage, on condition that their request complies with civil law and canon law. Such a request should be addressed in writing to the church of marriage directly.

---

我倆謹此作出以上聲明，作為進行婚前查詢的先決條件。

We hereby agree to the above statement as a prerequisite for conducting the formal prenuptial inquiry.

簽署

Signed: \_\_\_\_\_

新郎 Bridegroom

新娘 Bride

見證人

Witness: \_\_\_\_\_

(負責婚前查詢的司鐸

Priest in charge of Prenuptial Inquiry)

日期

Date: \_\_\_\_\_